



# Assemblée générale

Soixante-sixième session

**113<sup>e</sup>** séance plénière

Vendredi 8 juin 2012, à 10 heures

New York

Documents officiels

Président : M. Al-Nasser ..... (Qatar)

La séance est ouverte à 10 h 15.

## Point 138 de l'ordre du jour (suite)

### Barème des quotes-parts pour la répartition des dépenses de l'Organisation des Nations Unies (A/66/668/Add.13)

**Le Président (parle en anglais)** : Avant d'aborder l'examen de la question inscrite à l'ordre du jour, je voudrais, conformément à la pratique établie, appeler l'attention de l'Assemblée générale sur le document A/66/668/Add.13, dans lequel le Secrétaire général informe le Président de l'Assemblée générale que, depuis la publication de sa communication figurant dans le document A/66/668/Add.12, le Libéria a effectué les versements nécessaires pour ramener ses arriérés en deçà du montant calculé selon l'Article 19 de la Charte des Nations Unies.

Puis-je considérer que l'Assemblée générale prend dûment note des informations contenues dans le document A/66/668/Add.13?

*Il en est ainsi décidé.*

## Point 4 de l'ordre du jour

### Élection du Président de l'Assemblée générale

### Élection du Président de l'Assemblée générale pour la soixante-septième session

**Le Président (parle en anglais)** : Conformément à l'article 30 du Règlement intérieur de l'Assemblée générale,

j'invite maintenant les membres de l'Assemblée à procéder à l'élection du Président de l'Assemblée générale pour la soixante-septième session.

Je rappelle que, conformément au paragraphe 1 de l'annexe à la résolution 33/138, en date du 19 1978, le Président de l'Assemblée générale pour la soixante-septième session doit être élu parmi les États d'Europe orientale.

À cet égard, le Président du Groupe des États d'Europe orientale pour le mois de juin 2012 m'a informé que S.E. M. Dalius Čekuolis, Représentant permanent de la Lituanie auprès de l'Organisation des Nations Unies, et S.E. M. Vuk Jeremić, Ministre des affaires étrangères de la Serbie, sont les deux candidats à la présidence de l'Assemblée générale pour la soixante-septième session.

Conformément à l'article 92 du Règlement intérieur, l'élection a lieu au scrutin secret et il n'est pas fait de présentation de candidatures.

Avant de procéder au vote, je rappelle aux membres qu'en vertu de l'article 88 du Règlement intérieur de l'Assemblée générale, aucun représentant ne peut interrompre le vote, sauf pour présenter une motion d'ordre ayant trait à la manière dont s'effectue le vote.

Les bulletins de vote sont en train d'être distribués. Je prie les représentants d'utiliser uniquement ces bulletins de vote et d'inscrire le nom du candidat pour lequel ils souhaitent voter, et non le nom du pays du candidat. Les bulletins de vote contenant plus d'un nom ou sur lesquels ne figure que le nom d'un pays seront déclarés nuls.

Ce procès-verbal contient le texte des déclarations prononcées en français et l'interprétation des autres déclarations. Les rectifications ne doivent porter que sur les textes originaux des interventions. Elles doivent être indiquées sur un exemplaire du procès-verbal, porter la signature d'un membre de la délégation intéressée et être adressées au Chef du Service de rédaction des procès-verbaux de séance, bureau U-506. Les rectifications seront publiées après la clôture de la session dans un rectificatif récapitulatif.

12-36380(F)



Merci de recycler

*Sur l'invitation du Président, M. Louis (Colombie), M. Giorgio (Érythrée), M. Kumar (Inde), M. Hawezy (Iraq), M<sup>me</sup> Popovici (République de Moldova) et M<sup>me</sup> Lindqvist (Suède) assument les fonctions de scrutateur.*

*Il est procédé au vote au scrutin secret.*

*La séance, suspendue à 10 h 25, est reprise à 10 h 50.*

**Le Président** (*parle en anglais*) : Le résultat du vote est le suivant :

Nombre de bulletins déposés :	190
Nombre de bulletins nuls :	5
Nombre de bulletins valables :	185
Abstentions :	1
Nombres de votants :	184
Majorité requise :	93
Nombre de voix obtenues :	
M. Vuk Jeremić (Serbie)	99
M. Dalius Čekuolis (Lituanie)	85

*Ayant obtenu la majorité requise, S.E. M. Vuk Jeremić est élu Président de l'Assemblée générale pour la soixante-septième session.*

**Le Président** (*parle en anglais*) : J'adresse mes sincères félicitations à M. Jeremić. Après la levée de la présente séance, les États Membres pourront féliciter M. Jeremić, Président élu pour la soixante-septième session, dans le salon indonésien.

Je tiens à remercier les deux candidats à l'élection d'aujourd'hui pour la présidence de la soixante-septième session de l'Assemblée générale.

À M. Dalius Čekuolis, je dis toute mon admiration pour sa candidature solide. Je lui souhaite plein succès dans ses entreprises futures.

À M. Jeremić, j'adresse mes sincères félicitations pour son élection à la présidence de l'Assemblée générale. M. Jeremić apporte à ce poste sa vaste expérience du multilatéralisme et des affaires internationales. Je ne doute pas qu'il conduira les travaux des États membres de cet organe mondial suprême avec une compétence certaine et avec dévouement. Je lui souhaite plein succès dans l'exercice de cette fonction. Je tiens également à souligner ici que je serai à sa disposition et tout à fait prêt à lui offrir, ainsi qu'à son équipe, tout mon appui, en particulier tandis qu'il se prépare à assumer la présidence le 18 septembre.

Mon équipe et moi-même avons encore beaucoup à faire durant les trois derniers mois de la soixante-sixième session. Nous sommes déterminés à laisser une Assemblée

générale plus forte, une Assemblée que les populations du monde respectent et sur laquelle elles peuvent compter. Je suis certain que nos efforts collectifs seront poursuivis et consolidés sous la présidence de M. Jeremić.

Tout en lui souhaitant plein succès, j'invite maintenant S.E. M. Vuk Jeremić, qui vient d'être élu Président de l'Assemblée générale pour la soixante-septième session, à prendre la parole.

**M. Jeremić** (Serbie) (*parle en anglais*) : Monsieur le Président, je tiens à vous exprimer mon profond respect pour les efforts inlassables que vous déployez à la tête de l'Assemblée. Je me réjouis à la perspective de travailler avec vous pour assurer une transition sans heurt entre nos deux mandats.

C'est un grand honneur pour moi que de m'adresser à mes collègues et amis en tant que Président élu de l'Assemblée générale pour sa soixante-septième session. Je voudrais tout d'abord remercier sincèrement les États qui ont appuyé la candidature de la République de Serbie. Nous sommes un petit pays en développement qui ne fait partie d'aucune alliance militaire ni union politique. C'est par conséquent un véritable honneur qu'après avoir été élu, grâce à la confiance que de si nombreux pays de toutes les régions du monde m'ont accordée, à la présidence du principal organe délibérant, directeur et représentatif de l'Organisation des Nations Unies.

J'ai hâte de travailler avec tous les représentants, à commencer par S.E. M. Dalius Čekuolis, Ambassadeur de la République de Lituanie. Je tiens à le remercier de la courtoisie dont il a fait preuve tout au long de la campagne. J'espère que je pourrais faire appel à sa sagesse et à son expérience durant mon mandat.

Je voudrais aussi remercier sincèrement les nombreux diplomates serbes de leurs efforts énergiques à l'appui de ma candidature. Je remercie tout particulièrement le premier et le plus expérimenté d'entre eux, notre représentant permanent auprès de l'ONU, l'Ambassadeur Feodor Starčević.

Je considère que mon élection en tant que Président de l'Assemblée générale est avant tout un hommage rendu au peuple serbe, que j'ai eu l'honneur de servir en qualité de Ministre des affaires étrangères pendant plus de cinq ans.

Comme beaucoup d'autres nations, mon pays a connu des périodes tragiques et des moments de gloire. À la fin du XX<sup>e</sup> siècle, l'un des grands vainqueurs du fascisme comptant parmi les membres fondateurs de l'ONU, a sombré dans de féroces luttes intestines. Les ravages et conflits fratricides qui ont suivi ont laissé de profondes blessures. Ces dernières

années, sous la direction courageuse de Boris Tadić, la Serbie s'est rapprochée de ses voisins dans un esprit d'amitié et de réconciliation. Nous nous sommes également tournés vers d'autres membres de la communauté mondiale, y compris ceux avec lesquels nous avons eu de très vifs désaccords. Une époque difficile touche désormais à sa fin. Aujourd'hui, notre pays peut de nouveau, moins de deux décennies après avoir été exclu de cette salle, prendre fièrement sa place au sein de la communauté des nations.

Nous sommes un pays où la passation de pouvoir se fait de manière pacifique et dans le respect de l'état de droit. La Serbie est une démocratie qui, outre qu'elle s'attache à protéger sa souveraineté et son intégrité territoriale et à assurer le bien-être de ses citoyens, n'a d'autre ambition que de promouvoir les intérêts communs de l'humanité. C'est pourquoi nous restons fermement attachés au maintien de la paix et de la sécurité internationales, premier objectif déclaré de l'ONU. La réalisation de cette tâche, d'une importance primordiale, est une entreprise capitale.

Le thème que je propose pour le débat de haut niveau à l'ouverture de la soixante-septième session de l'Assemblée est le suivant : « Réaliser par des moyens pacifiques l'ajustement ou le règlement de différends ou de situations de caractère international ». Compte tenu de notre expérience, nous croyons être en mesure de faciliter la mise en œuvre de toute proposition y relative, y compris les propositions portant expressément sur le règlement des conflits. Lorsque nous examinerons cette question critique en septembre et au-delà, n'oublions pas que la paix n'est pas uniquement l'absence de guerre. Comme disait Spinoza, premier philosophe à soutenir que la démocratie est la meilleure forme de gouvernement, la paix, c'est une vertu, un état d'esprit, une volonté de bienveillance, de confiance et de justice.

Je m'engage à m'acquitter de mon devoir de Président au mieux de mes capacités afin de justifier la confiance que les membres m'ont manifestée. J'exercerai mon autorité dans la transparence et l'équité, dans le plus grand respect de l'égalité des droits et de la dignité de chaque État Membre. J'espère que nos efforts communs nous rapprocheront du jour où l'humanité aura pansé ses blessures et éliminé ses peurs, et que nous pourrons ainsi répondre aux aspirations des peuples des Nations Unies à préserver les générations futures du fléau de la guerre. Que Dieu fasse que la prochaine session de l'Assemblée générale reste dans l'histoire comme une session de paix.

**Le Président** (*parle en anglais*) : Je donne maintenant la parole au représentant du Bénin qui va intervenir au nom du Groupe des États d'Afrique.

**M. Zinsou** (Bénin) : Je voudrais, avant tout propos, adresser mes vives et chaleureuses félicitations et celles du Groupe des États d'Afrique à S. E. M. Vuk Jeremić pour sa brillante élection comme Président de la soixante-septième session de l'Assemblée générale, et lui souhaiter un plein succès dans l'accomplissement de son mandat. Les qualités personnelles, la vaste expérience, ainsi que l'appui immense dont jouit M. Jeremić sont autant d'atouts pour les Nations Unies, mais aussi le gage de sa capacité à faire avancer les grands chantiers de la soixante-septième session.

Les défis auxquels fait face le monde sont multiples et multiformes. L'Assemblée générale des Nations Unies devra jouer un rôle central dans la recherche de solutions. Ces défis affectent particulièrement le continent africain. L'Afrique est actuellement confrontée à des difficultés liées au manque de ressources financières suffisantes pour assurer son développement, au problème de l'insécurité qui prend des proportions avec la montée en puissance de l'intolérance religieuse et des diverses formes de criminalité et de trafics de toutes sortes. L'Afrique a donc plus que jamais besoin de bénéficier d'une attention particulière de l'ONU pour l'accompagner dans ses efforts en vue de la promotion des droits de l'homme, de celle d'une croissance économique soutenue, de la promotion du développement durable et d'une lutte efficace contre l'insécurité, toutes choses qui permettront l'enracinement de la démocratie, ainsi que le renforcement de l'état de droit. À cet égard, le Groupe des États d'Afrique salue S. E. M. Nassir Abdulaziz Al-Nasser pour les actions hardies et pleines de succès qu'il a entreprises au cours de sa présidence de l'Assemblée générale dans tous les domaines, en particulier celui de la paix et du règlement des conflits.

La résurgence des crises étatiques en Afrique engendre des foyers de tensions qui risquent d'annihiler les progrès réalisés au cours de ces dernières décennies. Aussi, la communauté internationale ne peut passer sous silence cette situation qui requiert, comme le prouve la crise malienne, une mobilisation d'envergure et des actions déterminées pour promouvoir le retour à la paix et à la concorde. La soixante-sixième session a été placée sous le signe de la promotion de la médiation comme moyen privilégié de règlement des crises et des conflits. Ce choix a marqué la reconnaissance de l'importance du dialogue dans la préservation de la paix et de la sécurité internationales.

Pour la soixante-septième session, nous avons un ordre du jour tout aussi chargé que lors de la soixante-sixième session. La communauté internationale est interpellée par de grands défis aux enjeux plus ou moins considérables sur lesquels les États se pencheront. Ces grands défis et les

enjeux qui s'y attachent sont de taille. Ils concernent, entre autres, la maîtrise du péril terroriste émanant de la zone sahélo-saharienne, la garantie de la sécurité alimentaire, la protection du continent contre les effets néfastes de la crise économique et financière, la promotion du développement durable et l'évaluation des progrès accomplis en matière de mobilisation de l'appui international pour la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement et la mise en œuvre du Nouveau Partenariat pour le développement de l'Afrique, le renforcement de l'état de droit et la promotion d'un développement économique et social inclusif. Tous ces défis appellent un renforcement du multilatéralisme.

L'Afrique ne ménagera aucun efforts pour contribuer à la convergence des opinions et des actions pour impulser une gouvernance mondiale à la hauteur des attentes de la communauté internationale. Le Groupe des États d'Afrique espère que l'Afrique trouvera auprès du Président-élu une oreille attentive à ses préoccupations pour que des Nations Unies partent des impulsions décisives en faveur d'actions pour faire avancer l'humanité dans la recherche de solutions idoines aux problèmes auxquels elle est confrontée.

Pour terminer, le Groupe des États d'Afrique renouvelle, par ma voix, ses chaleureuses félicitations, à S.E. M. Vuk Jeremić à l'occasion de son accession à la présidence de l'Assemblée générale et lui souhaite plein succès dans l'accomplissement de ses hautes fonctions.

**Le Président** (*parle en anglais*) : Je donne maintenant la parole au représentant du Vanuatu, qui va s'exprimer au nom du Groupe des États d'Asie et du Pacifique.

**M. Kalpokas** (Vanuatu) (*parle en anglais*) : Au nom du Groupe des États de l'Asie et du Pacifique, je tiens à vous féliciter, Monsieur le Président, pour la compétence avec laquelle vous vous acquittez de vos fonctions de Président de l'Assemblée générale. Nous nous félicitons de ce que vos talents de direction vous aient permis de nous guider en cette période de difficultés pour nous tous.

Je tiens à féliciter S.E. M. Vuk Jeremić à l'occasion de son élection à la présidence de la soixante-septième session de l'Assemblée générale. Cette élection intervient à un moment où tous les États Membres sont extrêmement désireux de travailler en liaison plus étroite afin de promouvoir la coopération et la paix dans le monde. Sa direction éclairée et son leadership à ce poste seront un atout à cette fin. La région Asie-Pacifique a pleinement confiance dans sa capacité de conduire de manière avisée les séances et les travaux de l'Assemblée générale. Il peut compter sur notre appui pour sa présidence.

Nombreux sont les États Membres qui attendent avec intérêt des réformes au sein des organes de l'ONU, notamment le Conseil de sécurité, et dans les relations entre l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité. Le moment est venu pour ces deux organes de l'ONU d'entamer un dialogue sur ces réformes.

Sous l'égide de M. Jeremić et grâce à sa sagacité, je suis convaincu que nous pourrons relever les défis auxquels l'ONU et tous ses États Membres sont confrontés dans le monde d'aujourd'hui.

**Le Président** (*parle en anglais*) : Je donne maintenant la parole au représentant du Bélarus, qui va s'exprimer au nom du Groupe des États d'Europe orientale.

**M. Dapkiunas** (Bélarus) (*parle en anglais*) : Au nom du Groupe des États d'Europe orientale, j'ai le grand privilège de prendre la parole devant l'Assemblée générale aujourd'hui pour lui exprimer notre gratitude d'avoir fait à un représentant d'un pays de l'Europe orientale l'honneur de lui confier la prochaine présidence de l'Assemblée.

Au nom du Groupe, je voudrais adresser mes sincères félicitations à S.E. M. Vuk Jeremić à l'occasion de son élection à ce poste important. Nous sommes convaincus que ses hautes qualités professionnelles et sa riche expérience serviront l'intérêt collectif de l'Assemblée, en contribuant à redynamiser ses travaux et en veillant à ce qu'elle continue de jouer un rôle de premier plan dans les activités de l'ONU.

Notre groupe profite également de cette excellente occasion pour remercier l'actuel Président de l'Assemblée générale de ses efforts inlassables, de sa ténacité et de son leadership. S.E. M. Nassir Abdulaziz Al-Nasser a dirigé les travaux de l'Assemblée avec la plus haute compétence et a fait en sorte que la voix de l'Assemblée se fasse entendre et soit prise en compte et respectée.

Au nom du Groupe, je souhaite au Président en exercice et au Président élu plein succès dans l'accomplissement de leurs fonctions importantes. Je peux les assurer que les membres du Groupe des États d'Europe orientale resteront des partenaires fiables et actifs dans l'effort commun visant à réaliser, par nos actions concrètes, les nobles idéaux de l'Organisation des Nations Unies.

**Le Président** (*parle en anglais*) : Je donne maintenant la parole à la représentante du Honduras, qui va s'exprimer au nom du Groupe des États d'Amérique latine et des Caraïbes.

**M<sup>me</sup> Flores** (Honduras) (*parle en espagnol*) : J'ai l'honneur de prendre la parole à l'Assemblée générale au nom des États Membres appartenant au Groupe des États d'Amérique latine et des Caraïbes pour féliciter S.E. M. Vuk

Jeremić, de la République de Serbie, à l'occasion de son élection en tant que Président de la soixante-septième session de l'Assemblée générale, dont les travaux débiteront en septembre prochain.

Le Groupe des États d'Amérique latine et des Caraïbes tient à saluer l'excellent travail réalisé par S.E. M. Nassir Abdulaziz Al-Nasser, qui a dirigé les travaux de l'Assemblée avec un sens élevé du service. Les États Membres se souviendront toujours de son humanisme, de son dévouement, de son grand sens des responsabilités et de sa précieuse contribution à la promotion de la médiation en tant qu'outil efficace pour instaurer la paix et la sécurité.

L'Assemblée générale, sous la direction d'un nouveau Président, sera confrontée à de lourds défis et les États Membres attendent de lui qu'il s'investisse pleinement dans les travaux de l'Assemblée et les oriente, en accordant toute l'attention voulue aux thèmes qui occupent l'ordre du jour multilatéral.

La prochaine session de l'Assemblée générale sera une excellente occasion de débattre du processus de réforme des Nations Unies et des problèmes mondiaux qui appellent des solutions globales, sur la base des trois piliers de l'Organisation : la paix et la sécurité, le développement et les droits de l'homme.

L'élection de S.E. M. Jeremić à la présidence de l'Assemblée générale est rehaussée par le rôle de chef de file qu'il aura à jouer dans nos travaux en vue de réaliser les objectifs fixés. De par sa compétence et sa vaste expérience politique et diplomatique en sa qualité de Ministre des affaires étrangères de son pays et grâce aux autres postes importants qu'il a occupés, il est largement qualifié pour assumer ces nouvelles fonctions. Cette expérience est la garantie qu'il s'attaquera avec sérieux à nos problèmes individuels et collectifs.

La Conférence Rio+20 qui se tiendra à Rio de Janeiro, au Brésil, et le Sommet du Groupe des Vingt seront des occasions de lancer de nouvelles initiatives et de susciter de nouveaux espoirs pour l'humanité. L'Assemblée doit agir pour donner suite aux orientations politiques et aux objectifs définis par nos chefs d'État et de gouvernement dans le cadre des objectifs du Millénaire pour le développement et pour fixer de nouveaux objectifs à partir de 2015.

L'Assemblée générale a chargé S.E. M. Vuk Jeremić de diriger nos travaux. Le Groupe des États d'Amérique latine et des Caraïbes lui souhaite plein succès. Il s'engage à coopérer pleinement avec lui et lui exprime sa confiance totale. Il peut compter sur nous.

**Le Président** (*parle en anglais*) : Je donne maintenant la parole au représentant de la Turquie, qui va s'exprimer au nom du Groupe des États d'Europe occidentale et autres États.

**M. Apakan** (Turquie) (*parle en anglais*) : Au nom du groupe des États d'Europe occidentale et autres États, j'ai l'honneur de présenter nos sincères félicitations à S.E. M. Vuk Jeremić, de la République de Serbie, pour son élection à la présidence de l'Assemblée générale à sa soixante-septième session. En sa qualité de Ministre des affaires étrangères de son pays depuis 2007, M. Jeremić, qui a participé activement à de nombreuses manifestations de haut niveau organisées par l'ONU, notamment un grand nombre de séances plénières de l'Assemblée générale, est extrêmement familier des affaires internationales en général, et de l'ONU en particulier.

Nous vivons une période où le rôle de l'Assemblée générale est accentué par le caractère toujours plus multidimensionnel et multilatéral des affaires internationales. Les défis communs que doit relever la communauté mondiale et les occasions de renforcer la coopération exigent une direction visionnaire, ouverte et transparente. L'expérience et le dynamisme de M. Jeremić vont lui permettre d'apporter une précieuse contribution aux travaux futurs de l'Assemblée générale. Nous sommes convaincus qu'il a toute la stature requise pour nous permettre de venir à bout des problèmes, afin de tirer pleinement profit des perspectives.

À cette occasion, nous tenons également à féliciter le Représentant permanent de la Lituanie, l'Ambassadeur Dalius Čekuolis, de son professionnalisme, de son intégrité et de son comportement élégant.

Je saisis également cette occasion pour adresser nos remerciements au Président sortant, S.E. M. Nassir Abdulaziz Al-Nasser, de l'État du Qatar, pour sa direction avisée et son important travail. Monsieur le Président, vous vous êtes montré infatigable dans votre travail en faveur de questions d'importance pour la communauté internationale et grâce à vous, des progrès sensibles ont pu être faits dans les travaux de l'Assemblée.

Pour terminer mon propos, je m'engage, au nom du groupe des États d'Europe occidentale et autres États, à apporter notre plein appui à M. Jeremić tout au long de son mandat. Nous lui souhaitons plein succès.

**Le Président** (*parle en anglais*) : L'Assemblée générale a ainsi achevé son examen du point 4 de l'ordre du jour.

**Disposition des places pour la soixante-septième session ordinaire**

**Le Président** (*parle en anglais*) : Comme annoncé dans le Journal des Nations Unies, nous allons maintenant procéder à un tirage au sort pour déterminer quel État doit occuper la première place dans la salle de l'Assemblée générale à la soixante-septième session. Conformément à la pratique établie, le Secrétaire général tire au sort le nom d'un pays dans une boîte contenant les noms de tous les États membres de l'Assemblée générale. La délégation dont le nom aura été tiré au sort occupera la première place dans la salle de l'Assemblée générale, et les autres pays suivront dans l'ordre alphabétique anglais. La même disposition sera observée au sein des grandes commissions.

J'invite maintenant le Secrétaire général à procéder au tirage au sort.

Ayant été tirée au sort par le Secrétaire général, la Jamaïque a été désignée pour occuper la première place

dans la salle de l'Assemblée générale à la soixante-septième session.

**Le Président** (*parle en anglais*) : Je remercie le Secrétaire général d'avoir procédé au tirage au sort.

Avant de passer à la tenue des séances consécutives des grandes commissions qui seront consacrées à l'élection des membres des bureaux respectifs, comme annoncé dans le Journal, j'invite les présidents des grandes commissions et des groupes régionaux pour le mois en cours à participer à des consultations sur l'élection des présidents et des bureaux des grandes commissions. Ensuite, l'Assemblée générale tiendra sa 11<sup>4e</sup> séance plénière pour élire les vice-présidents de l'Assemblée générale pour sa soixante-septième session.

Il est rappelé aux membres qu'après la levée de la présente séance, les États Membres pourront féliciter S.E. M. Vuk Jeremić, le Président élu pour la soixante-septième session, dans le salon indonésien.

*La séance est levée à 11 h 25.*